



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GET

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

* **GESTA**. f. f. Linhagem, descendencia, raça, geração, filhos.
 * *Gesta*. Empreza, acções, façanhas, feitos, obras: *Res gesta*.
 * *Gesta*. Gente, turba, multidão.
GESTARE. v. a. Trazer. Palavra Latina.
GESTEGGIARE. v. a. Fazer géstos, tregeitos ridiculos.
GESTICULATORE. v. m. Charlatão, o que faz géstos, e tregeitos ridiculos.
 * **GESTICULAZIONE**. f. f. A acção de fazer géstos, tregeitos.
GESTIRE. v. a. Fazer géstos, fazer tregeitos.
Gestire con le spalle. Fazer géstos com os hombros.
GESTO. f. m. Gésto, acção, tregeito, meneio, movimento do corpo, que se faz para se significar alguma cousa.
Contrastare il gesto d'uno. Arremedar, imitar as acções, o gésto de alguém.
Gesto. Aptidão, postura, posição.
Gesto. Gésto, movimento, que serve de ajudar, e de dar força, e expressão ás palavras.
Gesto grave. Gésto grave, postura, modo de andar com gravidade.
Gesto. Empreza, feito glorioso, façanha, a acção heroica.
Gesto. Manejo, administração, governo, cuidado, direcção.
GESÙ. f. m. Jesus, nome sagrado, com que se appellidou o Filho de Deos verdadeiro, quando tomou a fórma humana.
GESUITA. f. m. Jesuíta, Religioso da Companhia denominada de Jesus. Teve o seu principio no Pontificado de Paulo III, o qual approvou somente hum simples summario, ou fórmula abstracção, que lhe apresentou Santo Ignacio seu Fundador; a qual os Jesuitas, seus successores, forão ampliando dolosamente com o fim de augmentarem, e estenderem a sua façanhosa Prepotencia, com que propagarão escandalosamente as mais erroneas, e temerarias Doutrinas; fomentando, e defendendo o Regicidio, o Homicidio, o Suicidio, o Plagianismo, o Socianismo, o Epicurismo, o Materialismo, o Probabilismo, o Molinismo, o Deísmo, a Irreligião, o Fanatismo, a Hypocrisia, a Superstição, &c. e attentando com espantosos estratagemas á Supremacia, e Regia Authoridade dos Principes Soberanos, e bloqueando dentro em si o Throno Pontificio, havendo-o sempre propicio ás suas negras, e fraudulentas maquinações; como evidentemente se achão provados os seus identicos factos na Deducção Chronologica, e Analytica, que deo á luz do Mundo, sendo Procurador da Coroa de Sua Magestade Fidelissima, o Illustrissimo, e Excellentissimo Senhor José de Seabra da Silva, Secretario de Estado em o anno de 1767. Foi introduzida esta Sociedade em Portugal na infauftissima Epoca do anno de 1540. no Reinado do Senhor Rei D. João III; e foi proscripta, e expulsa de Portugal pela justa, sabia, e providente Lei de Sua Magestade Fidelissima no dia 3 de Setembro de 1759, no Pontificado de Clemente XIII; devendo Portugal a felicidade de tão soberbo, e immortal triumpho ás peripicazes Maximas, ao incansavel zelo, e á vigilante actividade do Illustrissimo, e Excellentissimo Senhor Sebastião José de Carvalho e Mello, Conde de Oeiras, Marquez de Pombal, Ministro, e Secretario de Estado dos Negocios do Reino, &c. a quem depois seguirão, na expulsão dos mesmos façanhosos Jesuitas, as duas Cortes de França, e Hespanha, &c. &c. &c.

GET

GETO. f. m. Peia, que se põe nos pés das aves de rapina.
Beccarsi i geti. Proverbio. Trabalhar baldadamente;

emprehender coufas, das quaes se não pôde sahir bem: *Incaffum laborare*.
GETTAJONE. f. m. Qualidade de planta, que nasce entre o trigo.
GETTAMENTO. f. m. Jacto, tiro, lanço, arremesso; a acção de atirar.
GETTARE. v. a. Lançar, atirar, arremeçar.
In sù un letticcello si gettò. Deitou-se para cima de hum pequeno leito.
Gettar le membra su 'l duro legno. Descanção, posição o corpo em cima de hum duro madeiro.
Gettare. Atirar, arremeçar, lançar pedradas, lanças, &c.
Gettar delle pietre a uno. Apedrejar alguém.
Gettare. v. *Posare*.
Gettare da cavallo. Deitar do cavallo abaixo, descalvalgar.
Gettare. Lançar, vomitar.
Gettare. Lançar, espalhar, derramar, verter.
Gettar lagrime. Chorar, derramar, lançar lagrimas.
Gettar sospiri. Suspirar, despeidir, deiramar suspiros.
Gettare. Causar, occasionar, dar motivo.
Gettar carestia per tutta l'Italia, o in una Città. Causar, occasionar, fazer haver fome por toda a Italia, ou em huma Cidade.
Gettar lo spavento da per tutto. Causar, metter, espalhar medo, terror por toda a parte.
Gettar le parole al vento. } Deitar palavras ao vento, fallar debalde: *Nec-Gettarle assolutamente*. } *quiquam verba fundere*.
Gettare a terra. Deitar por terra, destruir, assolar, arrazar, abater.
Gettar via per disprezzo alcuna cosa. Abater, desprezar alguma cousa.
Gettare odore. Espalhar, diffundir, exhalar cheiro, cheirar bem.
Gettare lezzo, o morbo. Cheirar mal, exhalar, deitar hum cheiro pestilente, fétido.
Gettare. Brotar, produzir, rebentar, dar fruto, flores, botões, o que se diz, fallando-se das arvores, e das plantas.
Gettare radici. Deitar, lançar raizes, arraigar: *Radicis agere*.
Gettare al volto. } Vituperar, lançar em rosto,
Gettare in faccia. } na cara de alguém.
Gettar in occhio. Lançar alguma cousa na cara a alguém.
Gettar via. Lançar, deitar fóra na rua alguma cousa inutil, superflua, damnosa, nojosa, rejeitar, repudiar.
Gettar via checchessia. Empregar mal, vender alguma cousa por menos do seu valor; queimar alguma cousa: *Vili vendere*.
Gettare. absolutamente. Estragar, destruir, deitar a perder, desperdiçar.
Gettare via, em significação neutra passiva. Affligirse, desesperar-se, affogar-se, amofinar-se, atormentar-se.
Gettare in grado. Imputar, criminar, deitar humm cousa para cima de alguém.
Gettare la colpa. Deitar a culpa sobre alguém, culpar, accusar alguém: *Culpam in aliquem transferre*.
Gettare i fondamenti. Deitar os fundamentos, dar principio a alguma cousa.
Gettar l'arte. } Encantar, fazer encantos, fei-
Gettar incanti. } ticeirias.
Gettar le sorti. }
Gettare che che si dietro a uno. Deitar, dar alguma cousa a quem tome cuidado della.
Gettare la polvere negli occhi. Deitar terra nos olhos a alguém; querer mostrar huma cousa por outra; pretender enganar: *Fucum alicui facere*.
Gettar un ponte. Fabricar huma ponte.
Gettare. Fundir, derreter, lançar os metaes, o gesto

so nas formas já preparadas, aquellas materias liquidas, a fim de se formarem as figuras.
Gettare sotto i piedi. Lançar, metter debaixo dos pés, pizar, calcar aos pés, atropellar.
Gettar le mani addosso. Lançar as mãos sobre alguém, agarrar.
Gettare roffore. Envergonhar-se, fazer-se vermelho.
Gettar moito, parola, o simili di che che sia. Começar hum tratado, introduzir algum discurso sobre alguma cousa; tocar algumas palavras.
Gettar della penna. Formar os caracteres, escrever correctamente.
Gettar della penna. no fig. Ganhar escrevendo.
Gettar la scomunica. Deitar a excommunhão; publicar, fulminar hum anathema.
Gettare a fondo. Lançar, metter no fundo, a-pique.
Gettare un bottone a uno. Dizer algum dito picante a alguém: *Conviciis aliquem infestari.*
GETTARSI. v. n. p. Lançar-se, arremessar-se, correr com impeto a alguma cousa, quasi precipitando-se.
Gettarsi a scavezza collo. Precipitar-se, deitar-se de cabeça abaixo.
Gettarsi a' piedi di qualcuno. Lançar-se, deitar-se aos pés de alguém.
Gettarsi via. Abandonar-se, affligir-se, affogar-se, desesperar-se.
Gettarsi a qualche cosa. Lançar-se, deitar-se a qual-quer cousa, applicar-se.
Gettarsi a qualche cosa. Começar, pôr-se a fazer alguma cousa.
Gettarsi al disperato. Desesperar, pôr-se desesperado.
Gettarsi bandito. } Pôr-se a roubar, a fazer af-
Gettarsi alla strada. } fassinatos pela estrada.
Gettarsi al cattivo. Fugir, retirar-se do bom caminho; partir-se maliciosamente do que he justo, e obrigação: *A recto recedere.*
Gettarsi all avaro. Fazer-se avarento.
Gettarsi le cose dietro, o dopo le spalle. Deitar as cousas para trás das costas, não fazer caso dellas, abandonallas inteiramente.
Gettarsi a terra, o per terra. Lançar-se, deitar-se por terra, humilhar-se, abater-se.
GETTARE. f. m. Jacto, tiro, lance; o lançar, o arremessar, o atirar.
GETTATA. v. GITTATA.
GETTATISSIMO. sup. m. MA. f. Lançado muito longe.
Gettatissimo. Muito esfragado, dissipadissimo, muito destruido, muito mal empregado.
GETTATO. adj. m. TA. f. Lançado, atirado, arremessado.
Gettato. Fundido, lançado na forma; o que se diz dos metaes, e do gesso.
Gettato in occhio. Lançado na cara, vituperado, increpado.
GETTATORE. v. m. Arremessador, o que atira.
Gettatore. Fundidor dos metaes, o que os funde.
GETTITO. f. m. Vômito, mas mais propriamente significa vômito de sangue.
GETTO. f. m. Jacto, tiro, arremesso, lance; a acção de lançar.
Getto. Cano do molde para fazer correr os metaes nos moldes.
Getto. Molde, figura, forma.
Far di getto. Fundir, lançar na forma, no molde.
D'un getto. Posto adverbialmente. De hum jacto.
Far getto. Lançar, botar, deitar as mercadorias no mar: *Jacturam facere.*

G H E

GHEA. }
GHEFFO. } v. {
*** GHEGA.** } ACCEGGIA.
*** GHEGGIA.** } GUEFFO.
 } ACCEGGIA.

GHIÈPPIO. f. m. Tataranho, ave de rapina.
Far ghièppio. Prov. Morrer.
*** GHERBÈLLIRE.** v. GHERMIRE.
GHERBINO. f. m. Nordêste, Sudeste, vento, que fica entre o Leste, e o Sul.
GHERMINELLA. f. f. Ligeireza de mãos, jogo de passa passa.
Gherminella. Engano, dolo, fraude, astucia dolosa, trapaça, velhacaria.
GHERMIRE. v. a. Agarrar, apanhar, arrebatado; o que se diz daquella acção, que fazem as aves de rapina, quando apanhão algum animal.
Ghermire. no fig. Agarrar, apanhar com força.
GHERMIRSI. v. n. p. v. ATTACCARSI, AZZUF. FARSÍ.
GHERMITO. adj. m. TA. f. Agarrado, apanhado, arrebatado.
Ghermito. no fig. Surripado, agarrado, apanhado com força.
GHERMITORE. v. m. Aquelle, que agarra; fallando-se das aves de rapina.
Ghermitore. Surripador, agarrador, arrapanhador, o que surripa.
GHEROFANELLA. f. f. Huma qualidade de planta.
GHEROFANO. f. m. Arvore, que produz cravos da India.
Gherofano. Cravo da India, fruto desta arvore.
Gherofano. Cravo, qualidade de flor, que cheira a cravo da India.
GHERONE. f. m. Parte de hum vestido; retalho, corte, que se põe nos vestidos para os accrescentar.
Gherone. por sem. Pedaco, retalho de alguma cousa.
Pigliarsela per un gherone. Ir-se com Deos, fugir, abalar, metter pernas. Modo baixo.
Quel, che non va nelle maniche, va ne' gheroni. Proverbio. O que não ferve para huma cousa, ferve para a outra: *Quod differtur non auferitur.*
GHETTO. f. m. Gheto, bairro, onde em Italia habitão os Judeos: *Judaorum contubernium.*
GHEZZO. f. m. Qualidade de cogumello.
GHEZZO. adj. m. ZA. f. Negro, fufco, trigueiro, moreno.
Ghezze. Moura, Mourisco, da Mourama.
Ghezze. Negro, o que se diz da uva, ou de outra cousa, que tome a cor negra.

G H I

GHIABALDANA. }
GHIABALDANO. } v. {
*** GHIACCESCO.** adj. m. CA. f. Glacial, de qual-idade de gello, que se gella.
GHIACCIA. f. f. Gello, caramello.
GHIACCIÀJA. f. f. Neveira, lugar, onde se conserva o gello, a neve.
GHIACCIARE. v. a. Congelar, gellar, enregellar, condensar os licores por meio do gello.
Ghiacciare. Gellar de frio.
Ghiaccio il Rodano. Gellou-se o rio Rodano.
GHIACCIARE. v. n. } Gellar-se, congelar-se, en-
GHIACCIARSI. v. n. p. } regellar-se, condensar-se;
 } fallando-se dos licores.
GHIACCIATO. adj. m. TA. f. Gellado, enregellado, condensado; fallando-se dos licores.
Ghiacciato. Apanhado, cravado no gello, no caramello.
Ghiacciato. Frigidissimo, muito frio.
Ghiacciato. no fig. Gellado, duro, cruel, frio, cruo, privado de amor.
Sopra i ghiacciati monti. Sobre os gellados montes.
D'un ghiacciato sudore. De hum frigidissimo suor.
Ghiacciato. Impenetravel, que se não pôde passar facilmente.
GHIACCIO. f. m. Gello, caramello, agua congelada pelo frio.
Ghiaccio. Aquillo, que inspira frialdade.
Romper il ghiaccio. Romper o gello, o caramello, isto he, mostrar, abrir, fazer o caminho a alguém em